

En



دُعَاءِ سَمَات

بخط ابوالحسن

نگارش آسان

دعاء سِماَت

دعاء السِّمَات

Dua Simaat

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

به نام خداوند بخشنده مهربان

In the Name of Allah, the All-compassionate, the All-merciful.



اَللّٰهُمَّ اِنِّیْ اَسْئَلُكَ

خدایا از تو درخواست می کنم

O Allah, I beseech You by Your Name,

بِسْمِکَ الْعَظِیْمِ [الْأَعْظَمِ]

به نام بزرگ تو آن نام که بسی بزرگتر *

the most great, most majestic,



الْأَعَزُّ الْأَجَلُّ الْأَكْرَمُ ❁

و با عزت و جلال و گرامیترین نامهاست
most magnificent, and most noble;

الَّذِي إِذَا دُعِيَ بِهِ عَلَى

آن نامی که هرگاه به آن خوانده شوی
if You are besought thereby



۵
مَغَالِقِ أَبْوَابِ السَّمَاءِ لِيُفْتَحَ

برای گشایش درهای بسته آسمان
to open the closed doors of the sky,

بِالرَّحْمَةِ انْفَتَحَتْ

به رحمت و برکت گشوده گردد *
they will be opened with Your mercy,



وَإِذَا دُعِيتَ بِهِ عَلَى مَضَائِقِ

و هرگاه خوانده شوی بر مشکلات و تنگناهای
if You are besought thereby to remove the narrow

أَبْوَابِ الْأَرْضِ لِيُفْرَجَ أَنْفَرَجَتْ

حوادث روی زمین، به فراخی و سهولت مبدل گردد *
doors of the heavens for relief, they will be opened wide,



۷
وَإِذَا دُعِيتَ بِهِ عَلَى الْعُسْرِ

و چون خوانده شوی بر هر کار دشوار عالم،
if You are besought thereby to make easy the difficulty,

لِلْيُسْرِ تَيَسَّرَتْ

سهل و آسان گردد *
it will be easy,



۸
وَإِذَا دُعِيتَ بِهِ عَلَى الْأَمْوَاتِ

و چون برای زنده شدن مردگان، به آن نام خوانده شوی
if You are besought thereby to restore the dead to life,

لِلنَّشُورِ أَنْتَشَرْتِ ❁

همه زنده شوند *
they will rise from their graves,



وَاِذَا دُعِيتْ بِهٖ عَلٰی كَشْفِ الْبَاسِۙ

و چون برای دفع غم و درد و مصیبتها خوانده شوی
if You are besought thereby to remove misery and adversity,

وَالضَّرَآءُۙ اَنْكَشَفَتْۙ

همه برطرف شود *
they will be removed.



وَبِجَلَالِ وَجْهِكَ الْكَرِيمِ

و سوگند به جلال ذات بزرگوارت *

I also beseech You in the name of the Majesty of Your Noble Face;

أَكْرَمِ الْوُجُوهِ

که مکرمترین *

the Noblest



وَأَعَزُّ الْوُجُوهِ الذِّي

و با عزت ترین ذوات است
and most Honored of all faces

عَنْتَ لَهُ الْوُجُوهُ

و گردنکشان عالم *
before Whom all faces bow down in submission,



وَاخْضَعَتْ لَهُ الرِّقَابُ

پیشش ذلیل و خاضع *

all necks bend down in reverence,

وَخَشَعَتْ لَهُ الْأَصْوَاتُ

و از هیبتش خاموش شود صداهاى هر ذى صوتى *

all sounds yield,



وَوَجِلَتْ لَهُ الْقُلُوبُ

و دلها (ی اهل دل) از ترس او
and all hearts tremble out of fear

مِنْ مَخَافَتِكَ

هراسان است *
of You.



وَبِقُوَّتِكَ الَّتِي بِهَا تُمْسِكُ السَّمَاءَ

و قسم به قدرتت که آسمان را از افتادن بر زمین

I also beseech You by Your Might by which You prevent the sky

أَنْ تَقَعَ عَلَى الْأَرْضِ إِلَّا بِإِذْنِكَ

نگاه می دارد جز آنکه اراده تو باشد *

from falling on the earth except with Your permission,



وَتُمْسِكُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ

و آسمانها و زمین را از زوال و فنا
and control the heavens and the earth so closely

أَنْ تَزُولَا

حفظ می کند *
that they cannot move away from their positions,



وَبِمَشِيتِكَ الَّتِي دَانَ (كَانَ)

سوگند به مشیت که جهانها در مقابلش
by Your Will, which the whole

لَهَا الْعَالَمُونَ

پست و مطیع است *
world obeys,



وَبِكَلِمَتِكَ الَّتِي خَلَقْتَ

و به کلمه (کن) مشیت فعلیهات
by Your Word by which You have created

بِهَا السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ

که زمین و آسمانها را بدان خلق کردی *
the heavens and the earth,



وَبِحِكْمَتِكَ الَّتِي

و به حکمت بالغهات که
by Your Wisdom with which

صَنَعْتَ بِهَا الْعَجَائِبَ

(اسرار) عجائب عالم را بدان آفریدی *
You have created the wonderful things,



وَخَلَقَتْ بِهَا الظُّلُمَةَ

و هم به حکمت تاریکی را
created darkness,

وَجَعَلْتُهَا لَيْلًا

* شب عالم قرار دادی
made it night,



وَجَعَلْتُ اللَّيْلَ سَكَنًا (مَسْكَنًا) 

و زمان آرامش خلق کردی *
made night the time of quiet and rest,

وَخَلَقْتُ بِهَا النُّورَ 

و روشنی را خلق کردی *
created light,



وَجَعَلْتَهُ وَنَهَارًا

و روز جهان ساختی
made it daylight,

وَجَعَلْتَ النَّهَارَ نُشُورًا مُبْصِرًا

و سبب بینش برای کار و جنبش مخلوقات گردانیدی
made day the time of movement and observation,



وَخَلَقَتْ بِهَا الشَّمْسَ

و خورشید را بدان حکمت آفریدی
created the sun,

وَجَعَلَتْ الشَّمْسَ ضِيَاءً

و آن را فروزان کردی *
made the sun light,



وَخَلَقَتْ بِهَا الْقَمَرَ

و ماه را آفریدی
created the moon,

وَجَعَلَتْ الْقَمَرَ نُورًا

و آن را تابان ساختی *
made the moon of light,



وَخَلَقَتْ بِهَا الْكَوَاكِبَ

و ستارگان را بدان آفریدی و آن کرات نور را
created heavenly bodies,

وَجَعَلَتْهَا نَجُومًا وَبُرُوجًا

به قسمتهایی مقدور و بروجی مخصوص معین کردی *
made them fixed stars, planets,



وَمَصَابِيحَ وَزِينَةً وَرُجُومًا

و چراغها نمودی و زیور و رجم اوهام خلق ساختی *
lamps for guidance at night,

وَجَعَلْتُ لَهَا مَشَارِقَ وَمَغَارِبَ

و مشرق و مغربها برای آن مقرر فرمودی
means of decoration, and missiles, created for them east and west, 

وَجَعَلَتْ لَهَا مَظَالِعَ وَ مَجَارِيَ

و محل طلوع و سیر آن را *

created for them places of ascendancy and orbits,

وَجَعَلَتْ لَهَا فَلَکًا وَ مَسَابِحَ

و مدار حرکت و شناوری آنها را در این دریای بیکران تعیین کردی *

created for them a firmament and spheres,



وَقَدَّرْتَهَا فِي السَّمَاءِ مَنَازِلَ

و در آسمان منازل و مدارج هر یک منظم داشتی
fixed for them stages in the heaven

فَاحْسَنْتَ تَقْدِيرَهَا

و همه را نیکو مقدر ساختی *
with excellent fixing,



وَصَوَّرَتْهَا

و به صورتهای
shaped the stars

فَاحْسَنْتَ تَصْوِيرَهَا

زیبا آفریدی *
with excellent shaping,



وَأَحْصَيْتَهَا بِأَسْمَائِكَ إِحْصَاءً

و به نامهای مبارک خود آنها را کاملاً به شمار آوردی
 measured them through Your Names with exact measurement,

وَدَبَّرْتَهَا بِحِكْمَتِكَ تَدْبِيرًا

و به حکمت و عنایتت
 designed through Your wisdom



وَاحُسْنَتَ

به نیکوترین تدبیر
a system for them

(فَاحُسْنَتَ) تَدْبِيرَهَا

نظام فلک را منظم نمودی
with excellent design,



وَسَخَّرَتْهَا بِسُلْطَانِ اللَّيْلِ

و دو آیت بزرگ شب و روز

controlled the heavenly bodies through the influence of night

وَسُلْطَانِ النَّهَارِ

(به حرکتی منظم) مسخر کردی *

and the influence of day,



وَالسَّاعَاتِ وَ (عَرَّفَتْ بِهَا)

اوقات و شماره (ماه و) سال را
and through hours, making them

عَدَدِ السِّنِّينَ وَالْحِسَابِ

و حساب کار را بدان منوط ساختی *
a means for the reckoning of years and counting,



وَجَعَلَتْ رُؤُوسَهَا

و همه خلق را
and made all people

لِجَمِيعِ النَّاسِ مَرَّةً وَاحِدًا

در دیدن آن یکسان قرار دادی *
see them alike.



وَأَسْأَلُكَ اللَّهُمَّ بِمَجْدِكَ الَّذِي

و باز ای خدا از تو درخواست می‌کنم به مجد و عظمت
 I beseech You, O Allah, in the name of Your glory

كَلَّمْتُ بِهِ عَبْدَكَ وَرَسُولَكَ ❁

که به آن در میان ملائکه قدوسی با بنده و رسولت *
 with which You addressed Your servant and Messenger,



مُوسَىٰ بَنَ عِمْرَانَ عَلَيْهِ السَّلَامُ

موسی بن عمران علیه السلام

Moses the son of `Imran (`a) while he was

فِي الْمَقْدَسِ

سخن گفتی *

in the company of angels;



فَوْقَ إِحْسَاسٍ (أَحْسَاسٍ) الْكَرُوبِينَ

در مقامی فوق ادراک فرشتگان کروی

an address even the favorite cherubim could not ever hear,

(الْكَرُوبِيِّينَ) فَوْقَ غَمَائِمِ النُّورِ

و فوق ابرها و حجابهای نور *

above the clouds of light,



فَوْقَ تَابُوتِ الشَّهَادَةِ

و فوق صندوق شهادت * در جلویش عمود آتش
above the box of evidence,

فِي عَمُودِ النَّارِ * وَ فِي طُورِ سَيْنَاءَ

مانند چراغ در شب روشن میکردی * و هم در کوه طور سیناء *
within the pillar of fire on Mount Sinai



وَفِي (إِلَى) جَبَلِ حُورِثَ

و در کوه حورِث * که نخستین بار آنجا
and on Mount Hurith

فِي الْوَادِ الْمُقَدَّسِ

به موسی وحی فرستادی در وادی مقدس *
in the Holy Vale



فِي الْبُقْعَةِ الْمُبَارَكَةِ * مِنْ

در بقعه مبارکه * طور ایمن
in the sacred tract of land

جَانِبِ الطُّورِ الْأَيْمَنِ مِنَ الشَّجَرَةِ *

(با موسی) از این درخت معهود تکلم فرمودی *
to the right of Taurus Mountain through a tree,



وَفِي أَرْضِ مِصْرَ

و باز در سرزمین مصر

[and again addressed him] on the land of Egypt,

بِتِسْعِ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ

با نه معجزه روشن معروف *

after showing nine clear signs,



وَيَوْمَ فَرَقْتَ

و باز روزی که دریا را
and on the day You split the sea

لِبَنِي إِسْرَآئِيلَ الْبَحْرَ

برای بنی اسرائیل شکافتی *
for the children of Israel,



وَفِي الْمُنَبِّجَاتِ الَّتِي صَنَعْتَ

و باز در جوشش و انفجار (دوازده چشمه آب از سنگ)
and caused springs to flow from a stone,

بِهَا الْعَجَائِبُ فِي بَحْرِ سُوْفٍ

که معجزات عجیبی در دریای سوف هویدا ساختی *
thereby displaying wonders of Your might in a deep sea,



وَعَقَّدْتَ مَاءَ الْبَحْرِ

و آب را در لجه دریا

on the day when You solidified the water of the sea

فِي قَلْبِ الْغَمْرِ كَالْحِجَارَةِ

مانند سنگ منجمد گردانیدی *

in the midst of the storm,



وَجَاوَزَتْ

و بنی اسرائیل را
caused the children of Israel

بِبَنِي إِسْرَائِيلَ الْبَحْرَ

از آن (دریا) مانند خشکی بگذرانیدی *
to pass by the sea,



وَتَمَّتْ كَلِمَتُكَ الْحُسْنَىٰ عَلَيْهِمَ

و کلمه نیکوی (حُسن قضای) خود را درباره آن قوم بواسطه ثبات آنها
and fulfilled Your excellent promises made to them

بِمَا صَبَرُوا

در دین خدا کامل فرمودی *

because of their calm endurance,



وَأَوْرَثْتَهُمْ مَشَارِقَ الْأَرْضِ وَمَغَارِبَهَا

و آنها را وارث و مالک شرق و غرب زمین (مصر و شامات)

made them the master of the East and the West in the earth

الَّتِي بَارَكْتَ فِيهَا لِلْعَالَمِينَ

که با برکت بر اهل عالم است گردانیدی *

wherein there are blessings for all the worlds,



وَأَغْرَقْتَ فِرْعَوْنَ وَجُنُودَهُ

و فرعون و سپاه و مرکبها و قومش را
drowned Pharaoh, his armies,

وَمَرَاكِبَهُ فِي الْيَمِّ

غرق دریای هلاک ساختی *
and boats in the water.



وَبِسْمِكَ الْعَظِيمِ الْأَعْظَمِ [الْأَعْظَمِ]

و باز سوگند به نام بزرگت و بزرگتر *

[I beseech You] by Your Name, the great, the Most Great,

الْأَعَزُّ الْأَجَلُّ الْأَكْرَمُ

و با عزت و جلالت و گرامیترین نامت *

the Most Honorable, Most Majestic, and Most Noble,



وَبِمَجْدِكَ الَّذِي

و به آن نور مجد
and by Your Glory

تَجَلَّيْتَ بِهِ

و عظمتت
with which You revealed Yourself



لِمُوسَىٰ كَلِيمِكَ عَلَيْهِ السَّلَامُ

که برای موسی کلیمت علیه السلام

as light to Moses, Your addressee, peace be on him,

فِي طُورِ سَيْنَاءَ

در طور سینا تجلی کردی *

on Mount Sinai,



وَلَاِبْرَاهِيمَ عَلَيْهِ السَّلَامُ خَلِيلِكَ

و پیش از او برای ابراهیم خلیلت علیه السلام
and earlier radiated the light for Abraham, Your sincere friend

مِنْ قَبْلُ فِي مَسْجِدِ الْخَيْفِ

در مسجد خیف تجلی کردی *
peace be on him, in the Mosque of al-Khif,



وَلِإِسْحَاقَ صَفِيٍّ عَلَيْهِ السَّلَامُ

و برای اسحق، صفی با خلوصت علیه السلام
and for Isaac, Your chosen Prophet, peace be on him,

فِي بُرِّ شَيْع (سَبْع) 

در چاه شیعی تجلی کردی *
in Shi` Well,



وَلِيَعْقُوبَ نَبِيَّكَ عَلَيْهِ السَّلَامُ

و برای یعقوب پیغمبرت علیه السلام
and for Your Prophet Jacob, peace be on him,

فِي بَيْتِ إِيلِ

در بیت ایل تجلی کردی *
in Bayt il,



وَأَوْفَيْتَ لِابْرَاهِيمَ عَلَيْهِ السَّلَامُ

و به آن مجد و عظمت که بدان برای ابراهیم خلیل
and You fulfilled Your promise to Abraham,

بِمِثَاقٍ

وفای به عهد و میثاق نمودی *
peace be on him,



وَلِإِسْحَاقَ بِحَلْفِكَ

و برای اسحق علیه السلام به سوگند
Your oath in favor of Isaac,

وَلِيَعْقُوبَ بِشَهَادَتِكَ

و برای یعقوب به گواهی *
Your witnessing favoring Jacob,



وَلِلْمُؤْمِنِينَ بِوَعْدِكَ

و برای مؤمنان عالم به وعده‌هایت وفا کردی *
the fulfillments of Your promise to the faithful believers,

وَلِلدَّاعِينَ بِأَسْمَائِكَ فَاجَبْتَ

و برای دعا کنندگان به نامهای مبارکت اجابت فرمودی *
and Your Names with which You accepted the prayers of supplicants,

وَبِمَجْدِكَ الَّذِي ظَهَرَ

و به آن مجد و عظمت

and by Your Glory, which appeared

لِمُوسَى بْنِ عِمْرَانَ عَلَيْهِ السَّلَامُ

که بر موسی بن عمران علیه السلام در (جایگاه عبادتش)

to Moses, the son of `Imran,



عَلَى قُبَّةِ الرُّمَّانِ (الزَّمَانِ)

قبة رمان پدید آمد *
in al-Rumman Dome,

وَبِأَيَاتِكَ الَّتِي

و به آن معجزاتی که
and by Your Signs,



وَقَعَتْ عَلَى أَرْضِ مِصْرَ

در سرزمین مصر آشکار شد
which appeared in the land of Egypt

بِمَجْدِ الْعِزَّةِ وَالْغَلَبَةِ

با بزرگی و عزت و غلبه (بر دشمنان) *
with great might and victory,



بِأَيَّاتٍ عَزِيزَةٍ

به معجزات بزرگ و ادله قوی
with powerful signs,

وَبِسُلْطَانٍ الْقُوَّةِ

و قدرت با عزت
with the display of full command,



وَبِعِزَّةِ الْقُدْرَةِ

و باز به عزت توانا
great power,

وَبِشَأْنِ الْكَلِمَةِ التَّامَةِ

و شأن (و مقام) کلمه کامل (کن)
the affair of the perfect word,



وَبِكَلِمَاتِكَ الَّتِي تَفْضُلُتُ بِهَا

و به آن کلماتی که تفضل نمودی به آنها
and by Your words with which You do a favor

عَلَى أَهْلِ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ

برای اهل آسمانها و زمین
to the inhabitants of the skies and the earth



وَأَهْلِ الدُّنْيَا

و اهل دنيا
and the people of this world

وَأَهْلِ [الْآخِرَةِ]

و اهل آخرت *
and the Next World,



وَبِرَحْمَتِكَ الَّتِي مَنَنْتَ بِهَا

و به آن رحمت (واسعه) که بدان
and by Your Mercy with which You bestow graces

عَلَىٰ جَمِيعِ خَلْقِكَ

بر جمیع خلق منت گذاردی *
upon all Your creatures,



وَبِاسْتِطَاعَتِكَ الَّتِي

و به استطاعت و قدرتی که
and by Your Power with which

أَقَمْتَ بِهَا عَلَى الْعَالَمِينَ

بر عالَمیان به آن اقامه (حجت) نمودی *
You dominate the worlds,



وَبِنُورِكَ الَّذِي

و به آن نور تجلی
and by Your Light

قَدْ خَرَّ مِنْ فَزَعِهِ طُورُ سَيْنَاءَ ❁

که کوه طور از دهشت آن در افتاد (و متلاشی شد) *
through fear of which Mount Sinai collapsed,



وَبِعِلْمِكَ وَجَلَالِكَ



و به علم و جلال بزرگی
and by Your Knowledge, Majesty,

وَكِبْرِيَاءِكَ وَعِزَّتِكَ



و بزرگواری و سطوت
Greatness, Honor,



وَجَبْرُوتِكَ الَّتِي لَمْ تَسْتَثْقِلْهَا الْأَرْضُ

و جبروتت که در مقابلش زمین به پا نماند
and Might, which the earth could not bear,

وَانْخَفَضَتْ لَهَا السَّمَاوَاتُ

* و آسمانها به زیر افتد *
the heavens bent down,



وَأَنْزَجَرَلَهَا الْعُمُقُ الْأَكْبَرُ ﴿٦٩﴾

و عمق اکبر (اقیانوس بیکران عالم) از ترس آن مضطرب و متموج گردید *
the great depths restrained themselves,

وَرَكَدَتْ لَهَا الْبِحَارُ وَالْأَنْهَارُ ﴿٧٠﴾

و دریاها و نهرها از جنبش باز ماند *
oceans and rivers became stable,



وَخَضَعَتْ لَهَا الْجِبَالَ

و کوه‌ها فرو افتاد
mountains yielded,

وَسَكَّنَتْ لَهَا الْأَرْضُ بِمَنَاكِبِهَا

و زمین با همه پست و بلندیهایش از حرکت باز ایستاد
the earth became firm on its shoulders,





وَاسْتَسْلَمَتْ لَهَا الْخَلَائِقُ [كُلُّهَا]

و خلائق همگی تسلیم آن شدند
all creatures surrendered,



وَخَفَقَتْ لَهَا الرِّيحُ فِي جَرَيَانِهَا

و بادها در جریانش از هم مضطرب گردید
the winds breathed in their flow,



وَحَمَدَتْ لَهَا النَّيْرَانُ

و آتشها در آتشکده‌ها

and the flaming fires were extinguished

فِي أَوْطَانِهَا

خاموش شد *

in their places,



وَبِسُلْطَانِكَ الَّذِي عُرِفَتْ

و به آن سلطنت و پادشاهیت که به قهر و غلبه
and by Your authority through which

لَكَ بِهِ الْغَلْبَةُ دَهْرَ الدَّهْوَرِ

(بر همه قوای عالم) در روزگاران بی پایان معروف *

You are acknowledged to have All-powerfulness all the times



وَحَمْدٌ بِهِ

و در آسمانها

and for which You are praised

فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِينَ

و زمینها ستایش گردید *

in the heavens and the earth,



وَبِكَلِمَتِكَ كَلِمَةِ الصِّدْقِ الَّتِي

و به آن کلمه (رحمتت) که به صدق و حقیقت سبقت یافت
and by Your word, the Word of Truth,

سَبَقَتْ لِأَيِّبِنَا آدَمَ عَلَيْهِ السَّلَامُ

(تاج کرامتش بر سر نهاد) بر پدر ما آدم علیه السلام
which had become mercy for our father Adam



وَذُرِّيَّتِهِ بِالرَّحْمَةِ * وَاسْأَلْكَ

و فرزندانش به لطف و رحمت * و باز ای خدا

and his offspring,

بِكَلِمَتِكَ الَّتِي غَلَبَتْ كُلَّ شَيْءٍ *

از تو درخواست می‌کنم به آن کلمه‌ای که بر همه عالم غالب آمد *

and by Your word that overcame everything,



وَبِنُورِ وَجْهِكَ الَّذِي

و به آن نور ذات مقدس
and by the light of Your Face,

تَجَلَّيْتَ بِهِ لِلْجَبَلِ

که به کوه طور تجلی کردی *
which when You showed to the Mount,



فَجَعَلْتَهُ وَدَكَا 

و آن را متلاشی ساختی *
You caused it to crush into pieces,

وَ خَرَّ مُوسَى صَعِقًا 

و موسی را بیهوش در افکندی *
whereby Moses fainted and fell down,



وَبِمَجْدِكَ الَّذِي

و به مجد و بزرگیت
and by Your Glory,

ظَهَرَ عَلَىٰ طُورِ سَيْنَاءَ

که در طور سینا ظاهر نمودی *
which appeared on Mount Sinai,



فَكَلَّمْتُ بِهِ عَبْدَكَ وَرَسُولَكَ

و به آن با بنده خود و رسالت

and through which You addressed Your servant and Messenger,

مُوسَىٰ بْنُ عِمْرَانَ

موسی بن عمران سخن گفتی *

Moses, the son of `Imran,



وَبَطَّلَعَتِكَ فِي سَاعِيرٍ ❁

و به طلعت نورانیت که در ساعیر (جایگاه مناجات عیسی) براو آشکار نمودی *
and by Your appearance in Sa`ir,

و ظُهُورِكَ فِي جَبَلِ فَارَانَ ❁

و به ظهورت که در کوه فاران (به قرب مکه بر خاتم رسولانت) تجلی کردی *
and by Your appearance on Mount Faran



بِرَبَوَاتِ الْمُقَدَّسِينَ

(و آن تجلی با عظمت) در مقامات عالیّه قدسیان
on the heights of the holy ones,

وَجُنُودِ الْمَلَائِكَةِ الصَّافِينَ

و سپاه صفزده فرشتگان
When the troops of angels were in rows,





و خُشُوعِ الْمَلَائِكَةِ الْمُسَبِّحِينَ

و ملائکہ با خشوع و تسبیح و تقدیس گویان انجام یافت *
and with the submissiveness of the angels glorifying You,

و بِبَرَكَاتِكَ الَّتِي

و به آن برکات کاملی
and by Your blessings



بَارَكْتَ فِيهَا عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ

که به واسطهٔ ابراهیم

by which You honored Abraham,

خَلِيلٌ عَلَيْهِ السَّلَامُ

خلیل خود علیه السلام *

Your sincere friend (`a)



فِي أُمَّةٍ مُحَمَّدٍ

در امت محمد

among the people of Muhammad,

صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَعَالِهِ

صلی الله علیه و آله برکت و رحمت عطا کردی *

Your blessings be upon him and his household,



وَبَارَكْتَ لِإِسْحَاقَ صَفِيكَ

و به واسطه اسحق با اخلاص

and You blessed Isaac, Your chosen prophet,

فِي أُمَّةٍ عَيْسَى عَلَيْهِمَا السَّلَامُ

در امت عیسی علیهما السلام برکت و رحمت فرستادی *

among the followers of Jesus, peace be on them both,



وَبَارَكْتَ لِيَعْقُوبَ إِسْرَائِيلَ

و به واسطه یعقوب بنده خاصت
and You blessed Jacob, Your favored servant,

فِي أُمَّةٍ مُّوسَى عَلَيْهِمَا السَّلَامُ

در امت موسی علیهما السلام برکت دادی *
by including him among the followers of Moses, peace be on them both,

وَبَارَكْتَ لِحَبِيبِكَ مُحَمَّدٍ

و از همه کاملتر به آن برکت و رحمتی که به واسطهٔ حبیب خود
and blessed Your intimate beloved, Muhammad,

صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ

حضرت محمد صلی الله علیه و آله
may the blessings of Allah be upon him and his Household,



فِي عِثْرَتِهِ

در میان عترت
in his offspring,

و ذُرِّيَّتِهِ [وَأُمَّتِهِ] 

و ذریت و امتش عطا فرمودی
offspring, and people.



اللَّهُمَّ وَكَمَا غَبْنَا عَنْ ذَلِكَ

خداوندا چنانکه ما در آن مقامات حاضر نبودیم

O Allah! Just as

وَلَمْ نَشْهَدْهُ وَءَامَنَّا بِهِ

و مشاهده نمودیم و به چشم ندیدیم *

we were absent from that



۹۱
وَلَمْ نَرَهُ وَصِدْقًا وَعَدْلًا * أَنْ تُصَلِّيَ

اما به همه از روی صدق و درستی ایمان آوردیم * تو ای خدا
but we believe in it honestly and truly, So we beseech You to send

عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ *

درود فرست بر محمد «ص» و آل محمد «ع» *
Your benedictions upon Muhammad and the Household of Muhammad,

وَأَنْ تُبَارِكَ عَلَى مُحَمَّدٍ

و برکت عطا کن بر محمد «ص»
to bless Muhammad

وَأَإِالِ مُحَمَّدٍ

و آل محمد «ع» *
and the household of Muhammad,



وَتَرْحَمَ عَلَى مُحَمَّدٍ

و رحمت فرست بر محمد «ص»
and to have mercy on Muhammad

وَأَٰلِ مُحَمَّدٍ

و آل محمد «ع» *
and the Household of Muhammad



كَافُضِلْ مَا صَلَّيْتَ

بهترین درود

with the most auspicious benedictions,

وَبَارَكْتَ وَتَرَحَّمْتَ

و برکت و رحمتی

blessings, and mercy that You sent



عَلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَآلِ إِبْرَاهِيمَ

که بر ابراهیم «ع» و آلش فرستادی
to Abraham and the posterity of Abraham.

إِنَّكَ حَمِيدٌ مَّجِيدٌ فَاعِلٌ لِّمَا تُرِيدُ

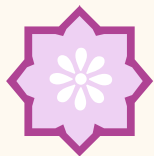
که تو ستوده صفات و بزرگواری و مقتدری که هر چه اراده کنی انجام می دهی
Surely, You are Praiseworthy, Glorious, and Doer of what You will.

وَ أَنْتَ

و تو

You are

عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ (شَهِيدٌ)



بر هر چیز توانایی *

Powerful over all things.



پس حاجت خود را ذکر کرده و می‌گویید:

You may now beseech Almighty Allah to grant you your personal requests.

اَللّٰهُمَّ بِحَقِّ هٰذَا الدُّعَاءِ ﴿١﴾

خدایا به حق این دعای شریف *

Then, say the following: O Allah, in the name of this prayer



وَبِحَقِّ هَذِهِ الْأَسْمَاءِ الَّتِي

و به حق این نامهای مبارک
and in the name of these Names

لَا يَعْلَمُ تَفْسِيرَهَا

که به تفسیر آن *
which none knows their exegesis



وَلَا يَعْلَمُ بِأَاطِنَهَا غَيْرُكَ 

و باطن معنیش کسی آگاه نیست جز تو *
or their implicit meanings save You, (please) send

صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ 

که درود فرست بر محمد «ص» و آل محمد «ع» *
Your blessings upon Muhammad and the Household of Muhammad, 

وَاَفْعَلْ بِي مَا اَنْتَ اَهْلُهُ 

و با من (بندۀ مسکینت) آن کن که تو را لایق است
do to me that of which You are worthy,

وَلَا تَفْعَلْ بِي مَا اَنَا اَهْلُهُ 

نه آنکه مرا سزاوار است
do not do to me what I deserve,



وَاعْفِرْ لِي مِنْ ذُنُوبِي

و گناهانم از گذشته

forgive my sins

مَا تَقَدَّمَ مِنْهَا وَ مَا تَأَخَّرَ

و آینده، همه را ببخش *

—past and future—





وَوَسِّعْ عَلَيَّ مِنْ حَلَالِ رِزْقِكَ

و روزی وسیع از رزق حلال مرا نصیب کن
increase Your lawful sustenance for me,



وَ اكْفِنِي مَؤْنَةَ اِنْسَانٍ سَوْءٍ

و از شر انسان بد
and save me from the trouble of wicked men,



وَجَارٍ سَوِّءٍ ❁

و همسایهٔ بد ❁
wicked neighbors,

وَقَرِيبٍ سَوِّءٍ ❁

و همنشین بد ❁
wicked companions,



وَسُلْطَانٍ سَوِّءٍ



و سلطان بد، مرا کفایت فرما
and wicked rulers.

إِنَّكَ عَلَىٰ مَا تَشَاءُ قَدِيرٌ



که تو بر هر چیز توانا

Verily, You have power over all that You will to do



وَبِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ



و به همهٔ امور عالم دانایی *

and You have full knowledge of all things.

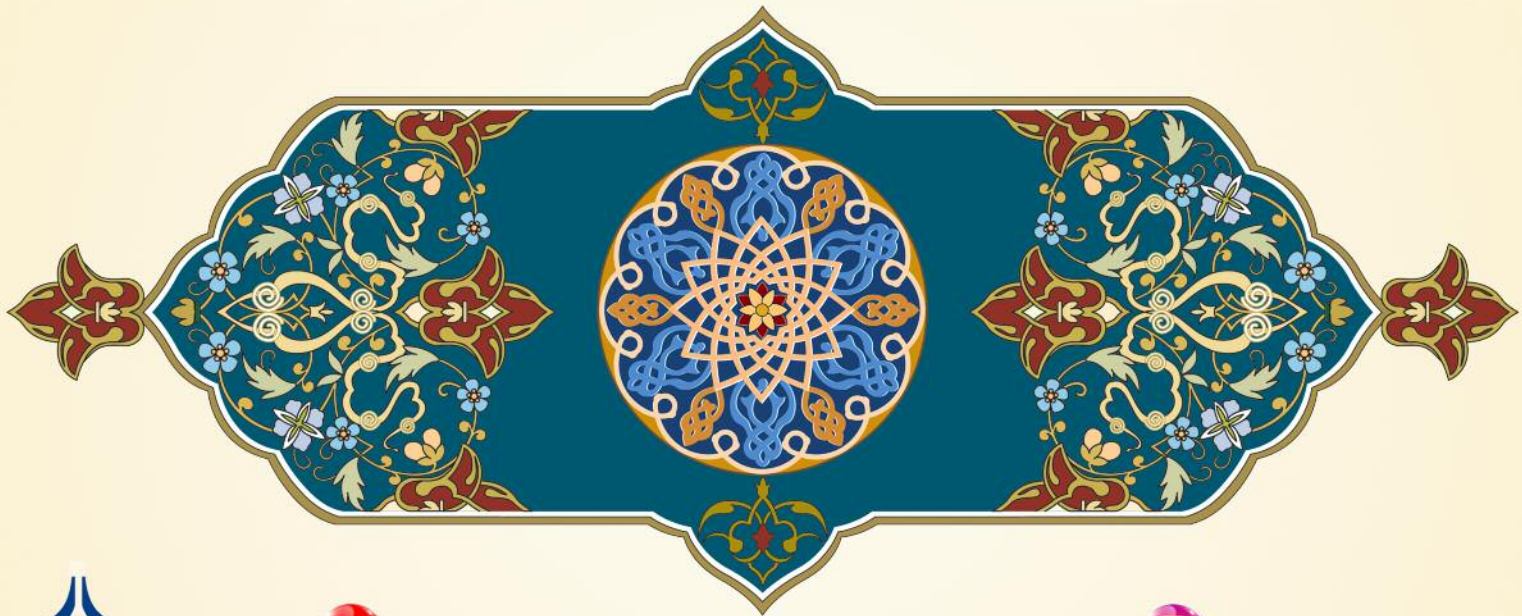
عَالَمِينَ رَبِّ الْعَالَمِينَ



ای پروردگار عالم، این دعا را اجابت فرما *

Respond to me, O Lord of the worlds.





Negaresh Asan



easy.reading.quran



negaresh.asan

negareshasanpub



www.negaresh-asan.ir

نگارش
آسان